

# 소요리문답(SC)

## The Westminster Shorter Catechism

SQ. 1. What is the chief end of man?

A. Man's chief end is to glorify God, and to enjoy him forever.

소 1. 인간의 제일되는 목적은 무엇인가?

답. 인간의 제일되는 목적은 하나님을 영화롭게 하며, 영원토록 그를 즐거워하는 것이다.

SQ. 2. What rule hath God given to direct us how we may glorify and enjoy him?

A. The Word of God which is contained in the Scriptures of the Old and New Testaments is the only rule to direct us how we may glorify and enjoy him.

소 2. 어떻게 우리가 그를 영화롭게 하며 즐거워해야 하는지 우리를 지도해 주기 위하여 하나님께서 무슨 규범을 주셨는가?

구약과 신약성경 안에 담겨있는 하나님의 말씀이 어떻게 우리가 그를 영화롭게 하며 즐거워 해야 하는지 우리를 지도해 주는 유일한 규범이다.

SQ. 3. What do the Scriptures principally teach?

A. The Scriptures principally teach what man is to believe concerning God, and what duty God requires of man.

3. 성경은 주로 무엇을 가르치는가?

답. 성경은 주로 사람이 하나님에 대하여 무엇을 믿어야 하며, 하나님께서 사람에게 요구하는 의무가 무엇인지를 가르친다.

SQ. 4. What is God?

A. God is a Spirit, infinite, eternal, and unchangeable, in his being, wisdom, power, holiness, justice, goodness, and truth.

소 4. 하나님은 무슨 본성을 가지고 계시는가?

답. 하나님은 영으로서, 그의 존재, 지혜, 능력, 거룩, 공의, 선, 그리고 진리에 있어서 무한하며 영원하고

불변하신다.

SQ. 5. Are there more Gods than one?

A. There is but one only, the living and true God.

소 5. 하나 이상의 신들이 있는가?

답. 오로지 하나의 살아계시고 참된 하나님만 계시실뿐이다.

SQ. 6. How many Persons are there in the Godhead?

A. There are three Persons in the Godhead: the Father, the Son, and the Holy Ghost; and these three are one God, the same in substance, equal in power and glory.

소 6. 신격에는 몇 분이 계시는가?

답. 신격에는 세분, 즉 아버지와 아들과 성령이 계시니, 이 셋은 본질이 동일하고 능력과 영광이 동등한 하나의 하나님이다.

SQ. 7. What are the decrees of God?

A. The decrees of God are his eternal purpose, according to the counsel of his will, whereby, for his own glory, he hath foreordained whatsoever comes to pass.

소 7. 하나님의 작정이란 무엇인가?

답. 하나님의 작정이란 그의 뜻의 경륜에 따른 하나님의 영원한 목적으로서, 이에 의해 그가 자신의 영광을 위해 앞으로 일어날 모든 것을 미리 정하셨다.

SQ. 8. How doth God execute his decrees?

A. God executeth his decrees in the works of creation and providence.

소 8. 하나님은 그의 작정을 어떻게 집행하시는가?

답. 하나님은 그의 작정을 창조와 섭리 사역으로 집행하신다.

SQ. 9. What is the work of creation?

A. The work of creation is God's making all things of nothing, by the word of his power, in the space

of six days, and all very good.

소 9. 창조의 사역이란 무엇인가?

답. 창조의 사역이란 하나님께서 그의 능력의 말씀으로 6 일의 기간동안에 모두 매우 좋게 만물을 무로부터 만드신 것이다.

SQ. 10. How did God create man?

A. God created man male and female, after his own image, in knowledge, righteousness, and holiness, with dominion over the creatures.

소 10. 하나님은 인간을 어떻게 창조하셨는가?

답. 하나님은 인간을 남자와 여자로, 그리고 지식과 의로움과 거룩함에서 그 자신의 형상대로 창조하여, 피조물을 다스리도록 하셨다.

SQ. 11. What are God's works of providence?

A. God's works of providence are his most holy, wise, and powerful preserving and governing all his creatures, and all their actions.

소 11. 하나님의 섭리 사역이란 무엇인가?

답. 하나님의 섭리 사역이란 그의 모든 피조물과 그들의 모든 행동에 대한 그의 가장 거룩하고 지혜로우며 능력있는 보존과 다스림이다.

SQ. 12. What special act of providence did God exercise towards man in the estate wherein he was created?

A. When God had created man, he entered into a covenant of life with him, upon condition of perfect obedience; forbidding him to eat of the tree of knowledge of good and evil, upon the pain of death.

소 12. 하나님은 창조된 상태의 인간에 대해서 무슨 특별한 섭리 행위를 행사하셨는가?

답. 하나님이 인간을 창조했을 때, 그는 완전한 순종을 조건으로 사람과 생명의 언약을 맺고, 또한 그에게 사망의 형벌로서 선악을 알게하는 나무 먹는 것을 금지하였다.

SQ. 13. Did our first parents continue in the estate wherein they were created?

A. Our first parents, being left to the freedom of their own will, fell from the estate wherein they were

created, by sinning against God.

소 13. 우리 인류의 첫 부모는 창조된 상태를 유지하였는가?

답. 그들 자신의 의지의 자유에 맡겨진 우리 인류의 첫 부모는 하나님께 범죄함으로써 창조된 상태에서부터 타락하였다.

SQ. 14. What is sin?

A. Sin is any want of conformity unto, or transgression of, the law of God.

소 14. 죄란 무엇인가?

답. 죄란 하나님의 법을 여하히 부족하게 준행하거나 불복하는 것이다.

SQ. 15. What was the sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created ?

A. The sin whereby our first parents fell from the estate wherein they were created was their eating the forbidden fruit.

소 15. 우리 인류의 첫 부모가 창조된 상태에서부터 타락한 죄는 무엇인가?

답. 우리 인류의 첫 부모가 창조된 상태에서부터 타락한 죄는 그들이 금지된 열매를 먹은 것이다.

SQ. 16. Did all mankind fall in Adam's first transgression?

A. The covenant being made with Adam, not only for himself, but for his posterity, all mankind, descending from him by ordinary generation, sinned in him, and fell with him, in his first transgression.

소 16. 모든 인류가 아담의 첫 범죄에서 타락했는가?

답. 아담과 맺은 계약은 그 자신뿐 아니라 그의 후손들도 위한 것이어서, 통상적인 출생에 의해서 그로부터 내려온 모든 인류는 그 안에서 범죄했으며, 그의 첫 범죄에서 그와 함께 타락하였다.

SQ. 17. Into what estate did the Fall bring mankind?

A. The Fall brought mankind into an estate of sin and misery.

소 17. 타락이 인류를 어떤 상태로 이끌었는가?

답. 타락은 인류를 죄와 비참의 상태로 이끌었다.

SQ. 18. Wherein consists the sinfulness of that estate whereinto man fell?

A. The sinfulness of that estate whereinto man fell consists in: the guilt of Adam's first sin, the want of original righteousness, and the corruption of his whole nature, which is commonly called original sin; together with all actual transgressions which proceed from it.

소 18. 인간이 타락한 상태의 죄성은 어디에 있는가?

답. 인간이 타락한 상태의 죄성은 아담이 범한 첫 죄의 죄책, 원래적 의의 결여, 그리고 보통 원죄라고 불리는 인간 모든 본성의 오염 및 그로부터 나오는 모든 자범죄에 있다.

SQ. 19. What is the misery of that estate whereinto man fell?

A. All mankind, by their fall, lost communion with God, are under his wrath and curse, and so made liable to all miseries of this life, to death itself, and to the pains of hell forever.

소 19. 인간이 타락한 상태의 비참이란 무엇인가?

답 . 그들의 타락에 의해, 모든 인류는 하나님과의 교제를 상실하고 그의 진노와 저주 아래 노이게 되었으며, 그리하여 현세의 모든 비참과 죽음 자체, 그리고 영원한 지옥의 고통을 당하게 되었다.

SQ. 20. Did God leave all mankind to perish in the estate of sin and misery?

A. God, having out of his mere good pleasure, from all eternity, elected some to everlasting life, did enter into a covenant of grace, to deliver them out of the estate of sin and misery, and to bring them into an estate of salvation by a Redeemer.

소 20. 하나님은 모든 인류가 죄와 비참의 상태에서 전멸하도록 버려두셨는가?

답. 하나님은 그의 순전히 선한 기쁨에서 영원 전에 얼마를 영생토록 선택하여 은혜계약에 들어갔기 때문에, 그들을 죄와 비참의 상태에서 구출하여 구속자에 의해 구원의 상태로 이끌었다.

SQ. 21. Who is the Redeemer of God's elect?

A. The only Redeemer of God's elect is the Lord Jesus Christ, who, being the eternal Son of God, became man, and so was, and continueth to be, God and man, in two distinct natures, and one Person forever.

소 21. 하나님이 선택한 구속자는 누구인가?

답. 하나님이 선택한 유일한 구속자는 주 예수 그리스도인데, 그는 하나님의 영원한 아들이로서 인간이 되었으며, 그리하여 구별된 두 본성과 한 인격을 가진 하나님과 인간이었고, 또한 영원히 계속 그러하다.

SQ. 22. How did Christ, being the Son of God, become man?

A. Christ, the Son of God, became man, by taking to himself a true body and a reasonable soul, being conceived by the power of the Holy Ghost, in the womb of the Virgin Mary, and born of her, yet without sin.

소 22. 하나님의 아들이신 그리스도께서 어떻게 인간이 되었는가?

답. 하나님의 아들이신 그리스도께서 인간이 된 방식은, 그 자신에게 진정한 육체와 이성적인 영혼을 취하시고, 성령의 능력으로 동정녀 마리아의 태중에 잉태되어 그녀에게서, 그러나 죄가 없이 나셨다.

SQ. 23. What offices doth Christ execute as our Redeemer?

A. Christ, as our Redeemer, executeth the offices of a prophet, of a priest, and of a king, both in his estate of humiliation and exaltation.

소 23. 그리스도는 우리의 구속자로서 무슨 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 우리의 구속자로서 비하와 승귀의 두 상태에서 선지자, 제사장, 그리고 왕의 직분을 수행한다.

SQ. 24. How doth Christ execute the office of a prophet?

A. Christ executeth the office of a prophet in revealing to us by his Word and Spirit, the will of God for our salvation.

소 24. 그리스도는 어떻게 선지자의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 그의 말씀과 성령에 의해 우리의 구원에 대한 하나님의 뜻을 우리에게 계시하심으로 선지자의 직분을 수행한다.

SQ. 25. How doth Christ execute the office of a priest?

A. Christ executeth the office of a priest in his once offering up of himself a sacrifice to satisfy divine justice, and reconcile us to God, and in making continual intercession for us.

소 25. 그리스도는 어떻게 제사장의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 자기자신을 하나님의 공의를 만족시키며 우리를 하나님과 화목시키는 제물로 단번에 드리심으로, 그리고 우리를 위한 계속적 중재를 행함으로 제사장의 직분을 수행한다.

SQ. 26. How doth Christ execute the office of a king?

A. Christ executeth the office of a king in subduing us to himself, in ruling and defending us, and in restraining and conquering all his and our enemies.

소 26. 그리스도는 어떻게 왕의 직분을 수행하는가?

답. 그리스도는 우리를 자기자신에게 복속시킴으로, 우리를 다스리고 보호함으로, 그리고 자기와 우리의 적들을 억제하고 정복함으로 왕의 직분을 수행한다.

SQ. 27. Wherein did Christ's humiliation consist?

A. Christ's humiliation consisted in his being born, and that in a low condition, made under the law, undergoing the miseries of this life, the wrath of God, and the cursed death of the cross; in being buried, and continuing under the power of death for a time.

소 27. 그리스도의 비하는 어디에 있는가?

답. 그리스도의 비하는 그의 태어나심, 더욱이 비천한 신분으로 그리하심과 율법아래 나심, 이생의 비참함과 하나님의 진노와 십자가의 저주받은 죽음을 겪으심에, 그리고 장사됨과 얼마동안 죽음의 권세아래 계속 처함에 있다.

SQ. 28. Wherein consisteth Christ's exaltation?

A. Christ's exaltation consisteth in his rising again from the dead on the third day, in ascending up into heaven, in sitting at the right hand of God the Father, and in coming to judge the world at the last day.

소 28. 그리스도의 승귀는 어디에 있는가?

답. 그리스도의 승귀는 제 3 일에 죽은 자로부터 다시 살아나심에, 하늘로 올라 가심에, 하나님 아버지의 우편에 앉으심에, 그리고 마지막 날에 세상을 심판하기 위해 오심에 있다.

SQ. 29. How are we made partakers of the redemption purchased by Christ?

A. We are made partakers of the redemption purchased by Christ by the effectual application of it to

us by his Holy Spirit.

소 29. 우리가 어떻게 그리스도께서 사신 구속의 참여자가 되는가?

답. 우리가 그리스도께서 사신 구속에 참여자가 되는 길은 그의 성령께서 우리에게 구속을 효력있게 적용하는 것이다.

SQ. 30. How doth the Spirit apply to us the redemption purchased by Christ?

A. The Spirit applies to us the redemption purchased by Christ by working faith in us, and thereby uniting us to Christ in our effectual calling.

소 30. 성령은 그리스도께서 사신 구속을 우리에게 어떻게 적용하시는가?

답. 성령은 우리를 효력있게 부르심으로 우리안에 믿음을 일으키시고 그리하여 우리를 그리스도와 연합시킴으로서 그리스도께서 사신 구속을 우리에게 적용하신다.

SQ. 31. What is effectual calling?

A. Effectual calling is the work of God's Spirit, whereby, convincing us of our sin and misery, enlightening our minds in the knowledge of Christ, and renewing our wills, he doth persuade and enable us to embrace Jesus Christ, freely offered to us in the gospel.

소 31. 유효한 소명이란 무엇인가?

답. 유효한 소명은 하나님의 영이 하시느 일로서, 이로 말미암아 우리의 죄와 비참함을 깨닫게 하시고, 우리 마음을 밝혀 그리스도를 알게 하시며, 우리 의지를 새롭게 하심으로, 성령께서 우리에게 복음안에 값없이 제시된 예수 그리스도를 받아들이도록 설득하며 능력을 주신다.

SQ. 32. What benefits do they that are effectually called partake of in this life?

A. They that are effectually called do in this life partake of justification, adoption, sanctification, and the several benefits which, in this life, do either accompany or flow from them.

소 32. 유효하게 부르심을 받은 자들은 현세에서 무슨 유익에 참여하는가?

답. 유효하게 부르심을 받은 자들은 현세에서 칭의, 수양, 성화, 그리고 현세에서 거기에 수반되거나 유출되는 여러 가지 유익에 참여한다.

SQ. 33. What is justification ?



A. Justification is an act of God's free grace, wherein he pardoneth all our sins, and accepteth us as righteous in his sight, only for the righteousness of Christ imputed to us, and received by faith alone.

소 33. 칭의란 무엇인가?

답. 칭의는 하나님께서 값없이 주시는 은혜의 행위로서, 그가 우리의 모든 죄를 용서하시고 우리를 의롭다고 보아 받아주시는 것인데, 이는 오로지 우리에게 전가되고 믿음만으로 받아들인 그리스도의 의로움 때문이다.

SQ. 34. What is adoption?

A. Adoption is an act of God's free grace, whereby we are received into the number, and have a right to all the privileges, of the sons of God.

소 34. 양자로 삼는다는 것은 무엇인가?

답. 양자로 삼는다는 것은 하나님이 거저 주신 은혜의 행위로서, 이로 인해 우리를 하나님의 자녀의 수효중에 들게 하시며, 그 모든 특권을 누리게 하시는 것이다.

SQ. 35. What is sanctification?

A. Sanctification is the work of God's free grace, whereby we are renewed in the whole man after the image of god, and are enabled more and more to die unto sin and live unto righteousness.

소 35. 거룩하게 하심은 무엇인가?

답. 거룩하게 하심은 거저주신 은혜의 역사로, 이로 인해 우리가 하나님의 형상을 좇아 전인격이 새로워지게 되고, 점점 죄에 대하여는 능히 죽고, 의에 대하여는 능히 살게되는 것이다.

SQ. 36. What are the benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification?

A. The benefits which in this life do accompany or flow from justification, adoption, and sanctification are: assurance of God's love, peace of conscience, joy in the Holy Ghost, increase of grace, and perseverance therein to the end.

소 36. 이생에서 의롭다하심과 양자로 삼으신 것과 거룩하게 하심에서 함께 받게 되거나, 또는 거기서 나오는 유익은 무엇인가?

답. 이생에서 의롭다하심과 양자로 삼으신 것과 거룩하게 하심에서 함께 받거나 또는 거기서 나오는

유익은 하나님의 사랑을 확실히 아는 것과, 양심이 평안한 것과, 성령안에서 얻는 쾌락과, 은혜의 더함과 끝까지 굳게 참는 것이다.

SQ. 37. What benefits do believers receive from Christ at death?

A. The souls of believers are at their death made perfect in holiness, and do immediately pass into glory; and their bodies, being still united to Christ, do rest in their graves till the resurrection.

소 37. 신자가 죽을 때 그리스도에게서 무슨 유익을 받는가?

답. 신자가 죽을 때 그 영혼이 완전히 거룩하게 되어 즉시 영광중에 들어가고 그 몸은 여전히 그리스도께 연합하여 부활할 때까지 무덤에서 쉬게 된다.

SQ. 38. What benefits do believers receive from Christ at the resurrection

A. At the resurrection, believers, being raised up in glory, shall be openly acknowledged and acquitted in the Day of Judgment, and made perfectly blessed in the full enjoying of God to all eternity.

소 38. 신자가 부활할 때 그리스도에게서 무슨 유익을 받는가?

답. 신자가 부활할 때 다시 살아나게 되어 심판날에 공적 인정을 받는 것과, 죄없다 하심을 받고 완전히 복을 받아 영원히 하나님을 흠족하게 즐거워 하는 것이다.

SQ. 39. What is the duty which God requireth of man?

A. The duty which God requireth of man is obedience to his revealed will.

소 39. 하나님께서 사람에게 요구하시는 의무는 무엇인가?

답. 하나님께서 사람에게 요구하시는 의무는 그가 나타내신 뜻에 복종하는 것이다.

SQ. 40. What did God at first reveal to man for the rule of his obedience?

A. The rule which God at first revealed to man for his obedience was the moral law.

소 40. 하나님께서 자기에게 복종할 법규로서 사람에게 처음 나타내 보이신 것은 무엇인가?

답. 하나님께서 자기에게 복종할 법규로서 사람에게 처음 나타내 보이신 것은 도덕상의 법칙이다.

SQ. 41. Where is the moral law summarily comprehended?

A. The moral law is summarily comprehended in the Ten Commandments.

소 41. 이 도덕상의 법칙은 어디에 요약되어 있는가?

답. 이 도덕상의 법칙은 십계명에 요약되어 있다.

SQ. 42. What is the sum of the Ten Commandments?

A. The sum of the Ten Commandments is: to love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our strength, and with all our mind; and our neighbor as ourselves.

소 42. 십계명의 대강령은 무엇인가?

답. 십계명의 대강령은 우리의 마음을 다하고 성품을 다하고 뜻을 다하고 힘을 다하여 주 우리 하나님을 사랑하고, 또 이웃 사랑하기를 우리 몸같이 하라 하신 것이다.

SQ. 43. What is the preface to the Ten Commandments?

A. The preface to the Ten Commandments is in these words: "I am the Lord thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage."

소 43. 십계명의 서문은 무엇인가?

답. 십계명의 서문은 곧 "나는 너를 애굽땅, 종되었던 집에서 인도하여 낸 너의 하나님 여호와로라"고 하신 말씀속에 있다.

SQ. 44. What doth the preface to the Ten Commandments teach us?

A. The preface to the Ten Commandments teacheth us that because God is the Lord, and our God and Redeemer, therefore we are bound to keep all his commandments.

소 44. 십계명의 서문이 우리에게 교훈하는 것은 무엇인가?

답. 십계명의 서문이 우리에게 교훈하는 것은 하나님께서 주가 되시며 우리 하나님이시오, 또 우리의 구속자도 되시므로 우리가 마땅히 그의 계명을 지켜야 하겠다는 것이다.

SQ. 45. Which is the First Commandment?

A. The First Commandment is, "Thou shalt have no other gods before me."

소 45. 제 일계명은 무엇인가?

답. 제 일계명은 "나외에는 다른 신을 네게 있게 말지니라"하신 것이다.

SQ. 46. What is required in the First Commandment?

A. The First Commandment requireth us to know and acknowledge God to be the only true God, and our God; and to worship and glorify him accordingly.

소 46. 제 일계명이 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 일계명이 우리에게 명하시는 것은 하나님은 유일하시고 참되신 신이시며, 우리의 하나님되심을 알고 인정하여 그에게 경배와 영광을 돌려야 한다는 것이다.

SQ. 47. What is forbidden in the First Commandment?

A. The First Commandment forbiddeth the denying, or not worshiping and glorifying, the true God as God, and our God; and the giving of that worship and glory to any other which is due to him alone.

소 47. 제 일계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 일계명에서 금하는 것은 참 신을 하나님으로 또한 우리의 하나님으로 받아 들이지 않거나, 경배하며 영화롭게 하지 않는 것과, 그에게만 드리기에 합당한 경배와 영광을 다른 이에게 돌리는 것이다.

SQ. 48 What are we specially taught by these words, "before me," in the First Commandment?

A. These words, "before me," in the First Commandment teach us that God, who seeth all things, taketh notice of, and is much displeased with, the sin of having any other god.

소 48. 제 일계명의 "나 외에는"이란 말씀이 우리에게 특별히 교훈하는 것은 무엇인가?

답 . 제 일계명의 "나 외에는"이란 말씀이 우리에게 특별히 교훈하는 것은 만물을 보시는 하나님이 어떤 다른 신을 섬기는 죄를 내려다 보시고 매우 싫어하신다는 것이다.

SQ. 49. Which is the Second Commandment?

A. The Second Commandment is, "Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth: thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me; and showing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments."

소 49. 제 이계명은 무엇인가?

답. 제 이계명은 "너를 위하여 새긴 우상을 만들지 말고, 또 위로 하늘에 있는 것이나 아래로 땅에 있는 것이나 땅아래 물속에 있는 것의 아무 형상이든지 만들지 말며 그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라. 나 여호와 너의 하나님은 질투하는 하나님인즉, 나를 미워하는 자의 죄를 갚되 아비로부터 아들에게 삼사대까지 이르게 하거니와 나를 사랑하고 내 계명을 지키는 자에게는 천대까지 은혜를 베푸느니라"하신 것이다.

SQ. 50. What is required in the Second Commandment?

A. The Second Commandment requireth the receiving, observing, and keeping pure and entire all such religious worship and ordinances as God hath appointed in his Word.

소 50. 제 이계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 이계명에서 명하는 것은 하나님이 자기 말씀 가운데서 정하신 모든 종교적 예배와 규례를 받아 순종하며, 깨끗하고 온전하게 지키라는 것이다.

SQ. 51. What is forbidden in the Second Commandment?

A. The Second Commandment forbiddeth the worshiping of God by images, or any other way not appointed in his Word.

소 51. 제 이계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 이계명에서 금하는 것은 형상으로 하나님을 예배하거나 그의 말씀 가운데 정하지 않은 어떤 다른 방법으로 예배하는 것이다.

SQ. 52. What are the reasons annexed to the Second Commandment?

A. The reasons annexed to the Second Commandment are: God's sovereignty over us, his propriety in us, and the zeal he hath to his own worship.

소 52. 제 이계명을 지키라 하신 이유는 무엇인가?

답. 제 이계명을 지키라 하신 이유는 하나님이 우리의 주권자가 되시며, 우리의 소유주가 되시며, 홀로 자기에게만 예배하는 것을 열망하시기 때문이다.

SQ. 53. Which is the Third Commandment?

A . The Third Commandment is, "Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain."

소 53. 제 삼계명은 무엇인가?

답. 제 삼계명은 "너는 너의 하나님 여호와와 이름의 망령되이 일컫지 말라. 나 여호와와 이름의 망령되이 일컫는 자를 죄없다 하지 아니하리라"한 것이다.

SQ. 54. What is required in the Third Commandment?

A. The Third Commandment requireth the holy and reverent use of God's names, titles, attributes, ordinances, Word, and works.

소 54. 제 삼계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 삼계명에서 명하는 것은 하나님의 이름과 칭호와 속성과 규례와 말씀과 행사를 기록하고 존경하는 마음으로 사용하라는 것이다.

SQ. 55. What is forbidden in the Third Commandment?

A. The Third Commandment forbiddeth all profaning or abusing of anything whereby God maketh himself known.

소 55. 제 삼계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 삼계명에서 금하는 것은 하나님이 자기를 나타내신 것이 무엇이든지 훼방하거나 악용하지 말라는 것이다.

SQ. 56. What is the reason annexed to the Third Commandment?

A. The reason annexed to the Third Commandment is that, however the breakers of this commandment may escape punishment from men, yet the Lord our God will not suffer them to escape his righteous judgment.

소 56. 제 삼계명을 지키라 하신 이유는 무엇인가?

답. 제 삼계명을 지키라 하신 이유는 이 계명을 범하는 자가 비록 사람에게서는 형벌을 피할 수 있을지라도 주 우리 하나님은 저로 하여금 그 공의의 심판을 피하지 못하게 하시기 때문이다.

SQ. 57. Which is the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment is, "Remember the Sabbath day, to keep it holy. Six days shalt thou labor, and do all thy work: but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates: for in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore the Lord blessed the Sabbath day, and hallowed it."

소 57. 제 사계명은 무엇인가?

답. 제 사계명은 "안식일을 기억하여 거룩히 지키라. 옛새동안은 힘써 네 모든 일을 행할 것이나, 제 칠일은 너희 하나님 여호와의 안식일인즉 너나 네 아들이나 네 딸이나 네 남종이나 네 여종이나 네 육축이나 네 문안에 유하는 객이라도 아무 일도 하지 말라. 이는 옛새동안에 나 여호와가 하늘과 땅과 바다와 그 가운데 모든 것을 만들고 제 칠일에 쉬었음이라. 그러므로 나 여호와가 안식일을 복되게 하여 그날을 거룩하게 하였느니라"하신 것이다.

SQ. 58. What is required in the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment requireth the keeping holy to God such set times as he hath appointed in his Word; expressly one whole day in seven, to be a holy Sabbath to himself.

소 58. 제 사계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 사계명에서 명하는 것은 하나님이 자기 말씀 가운데서 명하신 일정한 때를 그의 앞에서 거룩히 지키는 것인데, 특별히 이레중 하루를 종일토록 하나님께 거룩한 안식일이 되게 하는 것이다.

SQ. 59 Which day of the seven hath God appointed to be the weekly Sabbath?

A. From the beginning of the world to the resurrection of Christ, God appointed the seventh day of the week to be the weekly Sabbath; and the first day of the week ever since, to continue to the end of the world, which is the Christian Sabbath.

소 59. 하나님께서 이레 중에 어느 날을 안식일로 정하셨는가?

답. 세상 시초부터 그리스도의 부활까지는 하나님이 매주의 일곱째날을 안식일로 정하셨고, 그후로부터 끝날이 될 때까지는 매주의 첫날을 명하셨으니, 이날이 바로 그리스도인의 안식일이다.

SQ. 60. How is the Sabbath to be sanctified?

A. The Sabbath is to be sanctified by a holy resting all that day, even from such worldly employments and recreations as are lawful on other days; and spending the whole time in the public and private exercises of God's worship, except so much as is to be taken up in the works of necessity and mercy.

소 60. 어떻게 하여 안식일을 거룩하게 하겠는가?

답. 안식일을 거룩하게 하는 것은 그날 종일을 거룩하게 씬으로 할 것이니 다른 날에 할 수 있는 여러 가지 세상일과 오락까지 그치고 그 시간을 공적, 또는 사적 예매로 사용할 것이며, 그 외에는 부득이한 일과 자선에 관한 일에 사용할 수 있는 것이다.

SQ. 61. What is forbidden in the Fourth Commandment?

A. The Fourth Commandment forbiddeth the omission, or careless performance, of the duties required, and the profaning the day by idleness, or doing that which is in itself sinful, or by unnecessary thoughts, words, or works, about our worldly employments or recreations.

소 61. 제 사계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답 . 제 사계명에서 금하는 것은 그 명한 바의 의무를 이행하지 않거나, 혹은 조심없이 이행한다든가 태만함으로, 또는 죄되는 일을 행하거나 세상의 여러 가지 일과 오락에 대하여 불필요한 생각과 말과 행동으로 그날을 더럽히는 일들이다.

SQ. 62. What are the reasons annexed to the Fourth Commandment?

A. The reasons annexed to the Fourth Commandment are: God's allowing us six days of the week for our own employments, his challenging a special propriety in the seventh, his own example, and his blessing the Sabbath Day.

소 62. 제 사계명을 지키라한 이유는 무엇인가?

답. 제 사계명을 지키라한 이유는 하나님이 우리 자신들의 생업을 위해 매주 엿새동안을 허락하시고, 제 칠일은 자기가 특별히 주장하는 이가 되신 것과 자기가 친히 모범을 보이신 것과 안식일을 축복하신 것이다.

SQ. 63. Which is the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment is, "Honor thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee."

소 63. 제 오계명은 무엇인가?

답. 제 오계명은 "네 부모를 공경하라. 그리하면 너의 하나님 나 여호와가 네게 준 땅에서 네 생명이 길리라"하신 것이다.



SQ. 64. What is required in the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment requireth the preserving the honor, and performing the duties, belonging to everyone in their several places and relations, as superiors, inferiors, or equals.

소 64. 제 오계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 오계명에서 명하는 것은 각 사람에게 속한 자기들의 지위와 인륜관계, 즉 상하와 평등을 따라 높일 자? 높이고 의무를 다하라는 것이다.

SQ. 65. What is forbidden in the Fifth Commandment?

A. The Fifth Commandment forbiddeth the neglecting of, or doing anything against, the honor and duty which belongeth to everyone in their several places and relations.

소 65. 제 오계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 오계명에서 금하는 것은 각 사람에게 속한 자기들의 지위와 인륜관계에 있어서 마땅히 높일 것과 행할 일을 소홀히 하거나 반대되는 일을 하는 것이다.

SQ. 66. What is the reason annexed to the Fifth Commandment?

A. The reason annexed to the Fifth Commandment is a promise of long life and prosperity (as far as it shall serve for God's glory, and their own good) to all such as keep this commandment.

소 66. 제 오계명을 지키라 한 이유는 무엇인가?

답. 제 오계명을 지키라 한 이유는 이 계명을 지키는 모든 사람에게 하나님께 영광이 되고, 자기 자신들에게 선이되는한 장수하고 번영하는 복을 주시겠다고 약속을 하셨기 때문이다.

SQ. 67. Which is the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment is, "Thou shalt not kill."

소 67. 제 육계명은 무엇인가?

답. 제 육계명은 "살인하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 68. What is required in the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment requireth all lawful endeavors to preserve our own life, and the life of

others.

소 68. 제 육계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 육계명에서 명하는 것은 모든 것은 합법적인 노력으로 우리 자신의 생명과 남의 생명을 보존하라는 것이다.

SQ. 69. What is forbidden in the Sixth Commandment?

A. The Sixth Commandment forbiddeth the taking away of our own life, or the life of our neighbor unjustly, or whatsoever tendeth thereunto.

소 69. 제 육계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 육계명에서 금하는 것은 불의하게 우리 자신의 생명이나 이웃의 생명을 빼앗거나 해하는 일들이다.

SQ. 70. Which is the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment is, "Thou shalt not commit adultery."

소 70. 제 칠계명은 무엇인가?

답. 제 칠계명은 "간음하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 71. What is required in the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment requireth the preservation of our own and our neighbor's chastity, in heart, speech, and behavior.

소 71. 제 칠계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 칠계명에서 명하는 것은 생각과 말과 행동에서 자기 자신과 이웃의 정조를 보전하라는 것이다.

SQ. 72. What is forbidden in the Seventh Commandment?

A. The Seventh Commandment forbiddeth all unchaste thoughts, words, and actions.

소 72. 제 칠계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 칠계명에서 금하는 것은 모든 부정한 생각과 말과 행동이다.

SQ. 73. Which is the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment is, "Thou shalt not steal."

소 73. 제 팔계명은 무엇인가?

답. 제 팔계명은 "도적질하지 말지니라"하신 것이다.

SQ. 74. What is required in the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment requireth the lawful procuring and furthering the wealth and outward estate of ourselves and others.

소 74. 제 팔계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 팔계명에서 명하는 것은 합법적인 방법으로 우리 자신들과 남의 재물과 산업을 얻고, 또한 이것들을 증진시키는 것이다.

SQ. 75. What is forbidden in the Eighth Commandment?

A. The Eighth Commandment forbiddeth whatsoever doth, or may, unjustly hinder our own, or our neighbor's, wealth or outward estate.

소 75. 제 팔계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 팔계명에서 금하는 것은 우리 자신과 이웃의 재물과 산업을 부당하게 방해하거나, 또는 방해될만한 일을 금하는 것이다.

SQ. 76. Which is the Ninth Commandment?

A. The Ninth Commandment is, "Thou shalt not bear false witness against thy neighbor."

소 76. 제 구계명은 무엇인가?

답. 제 구계명은 "네 이웃에 대하여 거짓증거하지 말지니라"고 한 것이다.

SQ. 77. What is required in the Ninth Commandment?

A. The Ninth Commandment requireth the maintaining and promoting of truth between man and man, and of our own and our neighbor's good name, especially in witness-bearing.

소 77. 제 구계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 구계명에서 명하는 것은 특히 증거하는 일에 있어서 피차간의 진실함과, 또 우리 자신과 이웃의 명예를 유지하고 증진시키라는 것이다.

SQ. 78. What is forbidden in the Ninth-Commandment?

A. The Ninth Commandment forbiddeth whatsoever is prejudicial to truth, or injurious to our own or our neighbor's good name.

소 78. 제 구계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 구계명에서 금하는 것은 진실에 대하여 해로운 그 무엇이든지, 혹은 우리나라 우리 이웃의 명예훼손을 금하는 일이다.

SQ. 79. Which is the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment is, "Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's."

소 79. 제 십계명은 무엇인가?

답. 제 십계명은 "네 이웃의 집을 탐내지 말지니라. 네 이웃의 아내나 그의 소나 그의 나귀나 무릇 네 이웃의 소유를 탐내지 말지니라"한 것이다.

SQ. 80. What is required in the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment requireth full contentment with our own condition, with a right and charitable frame of spirit toward our neighbor and all that is his.

소 80. 제 십계명에서 명하는 것은 무엇인가?

답. 제 십계명에서 명하는 것은 우리 자신의 처지에 만족하여, 이웃과 그의 모든 것에 대하여 의롭고 사랑하는 마음을 품으라는 것이다.

SQ. 81. What is forbidden in the Tenth Commandment?

A. The Tenth Commandment forbiddeth all discontentment with our own estate, envying or grieving at the good of our neighbor, and all inordinate motions and affections to anything that is his.

소 81. 제 십계명에서 금하는 것은 무엇인가?

답. 제 십계명에서 금하는 것은 우리 자신의 처지에 대한 모든 불만과 이웃의 행복을 시기하거나 좋지 않게 여기는 것과 이웃에게 속한 어떤 물건에 대한 모든 부당한 행동과 감정이다.

SQ. 82. Is any man able perfectly to keep the commandments of God?

A. No mere man, since the Fall, is able, in this life, perfectly to keep the commandments of God, but doth daily break them, in thought, word, and deed.

소 82. 하나님의 계명들을 완전하게 지킬 수 있는 사람이 있는가?

답. 타락이후에는 어떤 인간도 현세에서 하나님의 계명들을 완전하게 지킬 수 없으며, 생각과 말과 행동에서 매일 그것들을 어긴다.

SQ. 83. Are all transgressions of the law equally heinous?

A. Some sins in themselves, and by reason of several aggravations, are more heinous in the sight of God than others.

소 83. 그 법의 모든 범죄가 동등하게 흉악한가?

답. 어떤 죄는 본질적으로 그리고 여러 가지 악화요인들 때문에 다른 죄보다 하나님 보시기에 더 흉악하다.

SQ. 84. What doth every sin deserve?

A. Every sin deserveth God's wrath and curse, both in this life and that which is to come.

소 84. 모든 죄는 무엇을 받기에 합당한가?

답. 모든 죄는 현세와 내세에서 하나님의 진노와 저주를 받기에 합당하다.

SQ. 85. What doth God require of us, that we may escape his wrath and curse, due to us for sin?

A. To escape the wrath and curse of God, due to us for sin, God requireth of us faith in Jesus Christ, repentance unto life, with the diligent use of all the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption.

소 85. 우리가 범죄의 대가로 우리에게 당연한 하나님의 진노와 저주를 피하기 위하여, 하나님께서 우리에게 요구하는 것은 무엇인가?

답. 범죄의 대가로 우리에게 당연한 하나님의 진노와 저주를 피하기 위하여, 하나님께서 우리에게 요구하는 것은 예수 그리스도에 대한 신앙, 생명에 이르는 회개, 그리고 그리스도께서 구속의 은택들을 우리에게 전달하는 모든 외적인 방편의 부지런한 사용이다.

SQ. 86. What is faith in Jesus Christ?

A. Faith in Jesus Christ is a saving grace, whereby we receive and rest upon him alone for salvation, as he is offered to us in the gospel.

소 86. 예수 그리스도를 믿는다는 것은 무엇인가?

답. 예수 그리스도를 믿는다는 것은 구원의 은혜인데, 우리가 복음에 제시된대로 구원받기 위해 오직 예수님만을 받아들이고 의지하는 것이다.

SQ. 87. What is repentance unto life?

A. Repentance unto life is a saving grace, whereby a sinner, out of a true sense of his sin, and apprehension of the mercy of God in Christ, doth, with grief and hatred of his sin, turn from it unto God, with full purpose of, and endeavor after, new obedience.

소 87. 생명에 이르는 회개는 무엇인가?

답. 생명에 이르는 회개는 곧 구원의 은혜인데, 이로 말미암아 죄인이 자기 죄를 바로 알고 그리스도 안에서 하나님의 자비를 깨달아 자기 죄에 대하여 슬퍼하고 미워하고 그 죄에서 떠나 하나님께로 돌아가서 굳은 결심과 노력으로써 새롭게 순종하는 것이다.

SQ. 88. What are the outward means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption?

A. The outward and ordinary means whereby Christ communicateth to us the benefits of redemption are his ordinances, especially the Word, sacraments, and prayer, all which are made effectual to the elect for salvation.

소 88. 그리스도가 우리에게 구속의 유익을 전하는 표현적이며 일반적인 방법은 무엇인가?

답. 그리스도가 우리에게 구원의 유익을 전하는 표현적이며 일반적인 방법은 그의 규례인데, 특히 말씀과 성례와 기도를 의미하며 이 모든 것이 구원을 위하여 택함을 받은 자들에게 효력이 있는 것이다.

SQ. 89. How is the Word made effectual to salvation?

A. The Spirit of God maketh the reading, but especially the preaching of the Word an effectual means

of convincing and converting sinners, and of building them up in holiness and comfort, through faith unto salvation.

소 89. 하나님의 말씀이 어떻게 효력이 되어 구원에 이르게 하는가?

답. 하나님의 영은 하나님의 말씀을 읽는 것과 특히, 설교를 효력있는 방도로 삼아 죄인을 반성시켜 회개하게 하시며, 또 믿음으로 말미암아 거룩함과 위로를 더하사 구원에 이르게 하신다.

SQ. 90. How is the Word to be read and heard, that it may become effectual to salvation?

A. That the Word may become effectual to salvation we must attend thereunto with diligence, preparation, and prayer; receive it with faith and love; lay it up in our hearts; and practice it in our lives.

소 90. 하나님의 말씀을 어떻게 읽고 들어야 구원에 이르는 효력이 되는가?

답. 하나님의 말씀이 구원에 이르는 효력이 되게 하려면 우리는 부지런함과 마음의 준비와 기도로써 임하여야 하며, 믿음과 사랑으로서 그 말씀을 받아들여 우리 마음에 간직하며 우리의 생활로 실천하여야 한다.

SQ. 91. How do the sacraments become effectual means of salvation?

A. The sacraments become effectual means of salvation, not from any virtue in them, or in him that doth administer them, but only by the blessing of Christ, and the working of his Spirit in them that by faith receive them.

소 91. 어떻게 하여 성례가 효력있는 구원의 방도가 되는가?

답. 성례가 구원의 효력있는 구원의 방도가 되는 것은 성례 그 자체에나 성례를 행하는 자에게 어떤 덕이 있어서가 아니라 다만 그리스도의 축복하심과 또 믿음으로 성례를 받는 자들속에 성령이 역사하심으로 되는 것이다.

SQ. 92. What is a sacrament?

A. A sacrament is a holy ordinance instituted by Christ, wherein, by sensible signs, Christ and the benefits of the new covenant are represented, sealed, and applied to believers.

소 92. 성례는 무엇인가?

답. 성례는 그리스도께서 세우신 거룩한 예식인데, 그속에 그리스도와 새언약의 유익이 감각적인 표로서

인쳐져서 신자들에게 적용되는 것이다.

SQ. 93. Which are the sacraments of the New Testament?

A. The sacraments of the New Testament are Baptism and the Lord's Supper.

소 93. 신약의 성례는 무엇인가?

답. 신약의 성례는 세례와 성찬이다.

SQ. 94. What is Baptism?

A. Baptism is a sacrament, wherein the washing with water, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, doth signify and seal our ingrafting into Christ, and partaking of the benefits of the covenant of grace, and our engagement to be the Lord's.

소 94. 세례는 무엇인가?

답. 세례는 물을 가지고 성부와 성자와 성령의 이름으로 씻는 성례인데, 이것은 우리가 그리스도에게 접붙임이 되는 것과 은혜계약의 여러 가지 유익에 참여하는 것과 주님의 사람이 되기로 약속하는 것을 의미하며 인치는 것이다.

SQ. 95. To whom is Baptism to be administered?

A. Baptism is not to be administered to any that are out of the visible Church, till they profess their faith in Christ and obedience to him; but the infants of such as are members of the visible Church are to be baptized.

소 95. 세례는 어떤 사람에게 베푸는 것인가?

답. 세례는 교회밖에 있는 자들에게는 베풀지 않으며, 그들이 그리스도를 믿고 그에게 복종하겠다는 고백을 할 때 비로소 베풀게 되며, 입교한 자의 자녀들에게도 베풀게 되어 있다.

SQ. 96. What is the Lord's Supper?

A. The Lord's Supper is a sacrament, wherein by giving and receiving bread and wine, according to Christ's appointment, his death is showed forth; and the worthy receivers are, not after a corporal and carnal manner, but by faith, made partakers of his body and blood with all his benefits, to their spiritual nourishment and growth in grace.



소 96. 주의 성찬은 무엇인가?

답. 주의 성찬은 성례로서 그리스도가 정하신대로 떡과 포도주를 주고 받음으로 그의 죽음을 나타내 보이는 것인데, 이 성례를 합당하게 받는 자들은 육체와 정욕을 따라서 참여하지 않고, 믿음으로서 그의 몸과 피에 참여하여 그의 모든 유익을 받아 신령한 양식을 먹고 은혜 속에서 장성하는 것이다.

SQ. 97. What is required to the worthy receiving of .the Lord's Supper?

A . It is required of them that would worthily partake of the Lord's Supper that they examine themselves, of their knowledge to discern the Lord's body, of their faith to feed upon him, of their repentance, love, and new obedience; lest, coming unworthily, they eat and drink judgment to themselves.

소 97. 주의 성찬에 합당하게 참여하려면 어떻게 하여야 되는가?

답. 주의 성찬에 합당하게 참여하려면 반드시 주님의 몸을 분별할 줄 아는 지각과 주님의 양식으로 삼는 믿음과, 회개와 사랑과 복종할 새로운 각오가 자기들에게 있는지 없는지 스스로 살펴야 한다. 혹 부당하게 참여하여 자기들에게 돌아올 정죄를 먹고 마실까 하는 우려가 있기 때문이다.

SQ. 98. What is prayer?

A. Prayer is an offering up of our desires unto God, for things agreeable to his will, in the name of Christ, with confession of our sins, and thankful acknowledgment of his mercies.

소 98. 기도는 무엇인가?

답. 기도는 그리스도의 이름으로 우리의 소원을 하나님께 고해 바치는 것을 말하는데, 곧 그의 뜻에 합당한 것들을 간구하고 죄를 자복하며, 그의 자비를 감사하게 인식하는 것이다.

SQ. 99. What rule hath God given for our direction in prayer?

A. The whole Word of God is of use to direct us in prayer; but the special rule of direction is that form of prayer which Christ taught his disciples, commonly called "the Lord's Prayer."

소 99. 하나님께서 우리의 기도를 지도하시기 위해 무슨 법칙을 주셨는가?

답. 하나님의 모든 말씀이 우리가 기도를 어떻게 할 것인가를 가르쳐 주는데 유용하지만, 기도의 특별한 지침은 그리스도께서 자기 제자들에게 가르쳐 주신 바로 그와 같은 기도인데, 보통으로 "주기도문"이라고 말한다.

SQ. 100. What doth the preface of the Lord's Prayer teach us?

A. The preface of the Lord's prayer, which is, "Our Father which art in heaven," teacheth us to draw near to God with all holy reverence and confidence, as children to a father, able and ready to help us; and that we should pray with and for others.

소 100. 주기도문의 머리말이 우리에게 교훈하는 것은 무엇인가?

답. 주기도문의 머리말은 곧 "하늘에 계신 우리 아버지"라는 것인데, 이 구절은 언제라도 우리를 도와주실 능력이 있는 아버지에게 나아가는 자녀들처럼 거룩한 모든 공경심과 확신을 가지고 우리가 하나님께 가까이 나아갈 것과, 다른 사람들과 함께 기도하고 다른 사람들을 위하여 기도할 것을 교훈하시는 것이다.

SQ. 101. What do we pray for in the first petition?

A. In the first petition, which is, "Hallowed be thy name," we pray that God would enable us, and others, to glorify him in all that whereby he maketh himself known, and that he would dispose all things to his own glory.

소 101. 주기도문의 첫째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 첫째 기원 즉, "이름을 거룩하게 하옵시며"란 구절에서 우리는 하나님께서 자기를 나타내시는 모든 일에 우리와 다른 사람들로 하여금 능히 자기를 영화롭게 하고, 모든 것을 하나님 자신의 영광이 되도록 처리해 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 102. What do we pray for in the second petition?

A. In the second petition, which is, "Thy kingdom come," we pray that Satan's kingdom may be destroyed, and that the Kingdom of grace may be advanced, ourselves and others brought into it, and kept in it, and that the Kingdom of glory may be hastened.

소 102. 주기도문의 둘째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 둘째 기원 즉, "나라이 임하옵시며"란 구절에서 우리는 사단의 나라가 멸망하고, 은혜의 나라가 흥왕하며, 우리와 다른 사람들로 하여금 그리로 들어가 항상 있게 하시고, 또한 영광의 나라가 속히 임하게 하여 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 103. What do we pray for in the third petition?

A. In the third petition, which is, "Thy will be done in earth, as it is in heaven," we pray that God, by his grace, would make us able and willing to know, obey, and submit to his will in all things, as the

angels do in heaven.

소 103. 주기도문의 셋째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 셋째 기원에서 즉, "뜻이 하늘에서 이루어진 것 같이 땅에서도 이루어지이다"란 구절에서 우리는 하나님께서 은혜를 베풀어 우리로 하여금 능히 기꺼운 마음으로 범사에 있어서 그의 뜻을 알아 순종하고 복종하기를 하늘에서 천사들이 그렇게 하는 것과 같이 하게 하여주시기를 구하는 것이다.

SQ. 104. What do we pray for in the fourth petition?

A. In the fourth petition, which is, "Give us this day our daily bread," we pray that, of God's free gift, we may receive a competent portion of the good things of this life, and enjoy his blessing with them.

소 104. 주기도문의 넷째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 넷째 기원 즉, "오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고"라고 한 구절에서 우리는 하나님의 값없이 주신 은사로서 인생의 좋은 것들 중에서도 충족한 분깃을 받고 그 모든 것과 아울러 그의 축복을 누리게 해주실 것을 구하는 것이다.

SQ. 105. What do we pray for in the fifth petition?

A. In the fifth petition, which is, "And forgive us our debts, as we forgive our debtors," we pray that God, for Christ's sake, would freely pardon all our sins; which we are the rather encouraged to ask because by his grace we are enabled from the heart to forgive others.

소 105. 주기도문의 다섯째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 다섯째 기원 즉, "우리가 우리에게 죄지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고"라고 한 구절에서 우리는 하나님께서 그리스도를 보시고 우리의 모든 죄를 값없이 용서해 주실 것을 비는 것인데, 그의 은혜로서 우리가 진심으로 다른 사람들을 능히 용서하여 줄 수 있었기 때문에 우리는 더욱 더 이것을 구할 담력을 가지게 되는 것이다.

SQ. 106. What do we pray for in the sixth petition?

A. In the sixth petition, which is, "And lead us not into temptation, but deliver us from evil," we pray that God would either keep us from being tempted to sin or support and deliver us when we are tempted.

소 106. 주기도문의 여섯째 기원에서 우리는 무엇을 구하는가?

답. 주기도문의 여섯째 기원 즉, "우리를 시험에 들지 말게 하옵시고 다만 악에서 구하옵소서"라고 한 구절에서 우리는 하나님께서 우리가 범죄에 이르는 시험을 당하지 않도록 해주시거나, 우리가 시험 당하였을 때 우리를 도와 주시고 구원해 주시기를 구하는 것이다.

SQ. 107. What doth the conclusion of the Lord's Prayer teach us?

A. The conclusion of the Lord's Prayer, which is, "For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen," teacheth us to take our encouragement in prayer from God only, and in our prayers to praise him, ascribing Kingdom, power, and glory to him; and in testimony of our desire and assurance to be heard, we say, "Amen."

소 107. 주기도문의 맺는 말은 우리에게 무엇을 가르치는가?

답. 주기도문의 마지막 구절 즉 "대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘"이라고 한 기도는 우리로 하여금 기도할 때 다만 하나님에게서만 힘을 얻고, 또 기도중에서 나라와 권세와 영광을 그에게 돌리면서 찬송하라고 가르치며, 우리의 소원과 들어주실 확증의 표로서 우리가 아멘 하는 것이다.